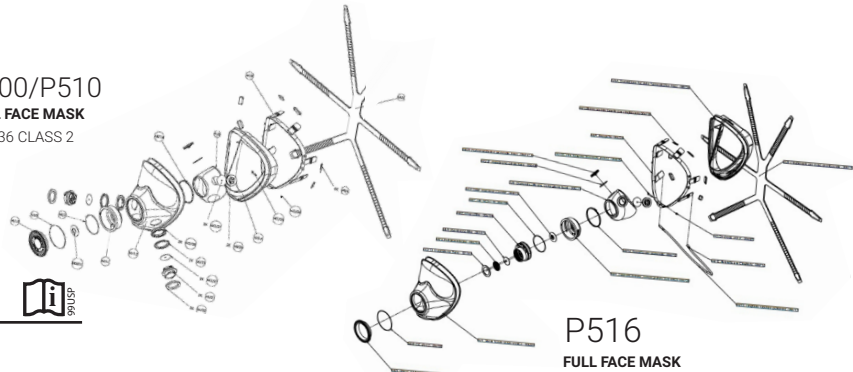


P500/P510
FULL FACE MASK
EN 136 CLASS 2



P516
FULL FACE MASK
EN 136 CLASS 3

PORTWEST

CE 0426

PRODUCENT
Portwest Limited, IDA Industrial Park, Westport, Co Mayo, Ireland

EN 136

Nazwa i adres jednostki notyfikowanej, która wystawiła europejski certyfikat:
Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italia (Notified Body n° 0426)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA MASEK PEŁNOTWARZOWYCH PORTWEST

TABELA SUMARYCZNA APF

Typ urządzenia chroniącego	NPF	APF					Uwaga
		I	FIN	D	S	UK	
Maska pełnotwarzowa z filtrem cząsteczkowym P1	5	4	5	5	5	5	Nie zalecane ponieważ wysoła penetracja poprzez filtr podwyższa przenikanie do wnętrza. Nie można stosować do ciekłych aerozoli, substancji radioaktywnych i kancerogennych, mikroorganizmów, czynników biochemicznych.
Maska pełnotwarzowa z filtrem cząsteczkowym P2	16	15	15	15	15	15	Nie można stosować do odroczu przed substancjami radioaktywnymi, mikroorganizmami oraz aktywnymi środkami biochemicznymi.
Maska pełnotwarzowa z filtrem cząsteczkowym P3	1000	400	500	400	500	40	
Maska pełnotwarzowa z filtrem gazowym *	2000	400	500	400	500	20	Filtry gazowe A, B, E, K, AX, SX, H ₃ P ₃ , N ₃ P ₃ do różnorodnych zastosowań. Dalsze informacje znajdują się w Instrukcji Użytkownika filtra.
Urządzenie z kombinowanymi filtrami	Poszczególne wartości progowe dla filtrów gazowych lub cząsteczkowych zostały podane oddzielnie, jednak w każdym przypadku należy stosować wartości najniższe.						

* w przypadku użycia filtrów gazowych nie należy przekraczać następujących poziomów koncentracji: klasa 1 < 0,1% objętości, klasa 2 < 0,5% objętości, klasa 3 < 1% objętości (Norma EN 14387:2004).

2 – CERTYFIKACJA I OZNAKOWANIE

Maski są zgodne z wymaganiami rozporządzenia EU 2016/425 oraz jego późniejszymi modyfikacjami. Maski są certyfikowane i zgodne z normą EN 136: 1998 i spełniają wymagania ustanowione dla klasy 2 (modele P500 i P510) oraz klasy 3 (model P516)

2.1 Oznakowanie

Przykład oznakowania zgodnie z EN 136:1998.



gdzie: P516 oznacza model maski; EN 136:1998 oznacza europejską normę; CL2 oznacza klasę, którą spełnia dane urządzenie zgodnie z normą EN 136

Znak CE oznacza zgodność z wymogami bezpieczeństwa i innymi prawami zawartymi w rozdziale 2 rozporządzenia EU 2016/425 oraz zgodność z normą EN 136:1998. 0426 oznacza, że Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Włochy jest jednostką notyfikowaną odpowiedzialną za kontrolę zgodnie z regulacją o Środkach Ochrony Osobistej 2016/425 moduł C2.

PORTWEST To oznakowanie wskazuje na Producenta i znajduje się wewnątrz maski.

2.2 Oznakowanie elementów

Wszystkie elementy, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo na skutek starzenia się są widocznie oznakowane. W szczególności, w poniższej tabeli wymieniono te elementy, które są oznakowane ich kodem oraz/lub rokiem produkcji, o ile wynika to z EN 136:1998 (Prospekt A.1 App. A).

Elementy składowe	Oznakowania	Uwagi
Membrana wdechowa	NG/11	-
Połączenie dla filtra bagnetowego	MU/31	-
Uszczelnienie twarzy	N/G-A	3)
Uporząż	M/8	1)
Przybica	M/1.2	3)
Maska wewnętrzna	N/8	3)
Taśma zaciskowa	MU/9	3)

1) = na tym elemencie oznaczono jedynie rok produkcji
2) = na tym elemencie oznaczono jedynie nazwę / kod elementu
3) = na tym elemencie oznaczono nazwę i datę produkcji

Poniższy symbol wskazuje rok i miesiąc produkcji

3 – OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Maski pełnotwarzowe P500 oraz P510 posiadają 2 boczne połączenia bagnetowe i można do nich stosować wyłącznie filtry PORTWEST z połączeniem bagnetowym. Maski pełnotwarzowe P516 jest wyposażona w połączenie pozwalające wyłącznie na stosowanie filtra z połączeniem EN 148-1.

Te maski są środkami ochrony indywidualnej nie dostarczająco tleny. Mogą być stosowane z filtrami wyłącznie w środowisku, w którym poziom zawartości tlenu wynosi ponad 17% oraz poniżej 23%. (Te poziomy mogą być różne w różnych krajach zależnie od lokalnych regulacji).

Użytkownicy filtrów tych nie wolno używać w pomieszczeniach zamkniętych, takich jak tunele, cysterny itd., z uwagi na możliwy zbyt mały poziom tlenu (O2 < 17%) lub możliwa obecność gazów takich jak dwutlenek węgla.

Użytkownicy filtrów tych nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej tlenem (> 23%) z uwagi na zagrożenie możliwym wybuchem.

Użytkownicy chroniących drogi oddechowe nie wolno używać w środowisku skażonym, w którym środki stanowiące zagrożenie nie są znane lub nie są łatwo wyczuwalne lub stanowią natchymiasmatyczne zagrożenie dla życia i zdrowia, jak również w przypadku, gdy istnieje zagrożenie powstania wysokiej temperatury / ciepła w czasie ich reakcji z filtrem. Te maski zostały tak zaprojektowane, aby mogły być stosowane w połączeniu z innymi środkami ochrony głowy, takimi jak hełmy, ochronniki słuchu i inne oraz wraz z odzieżą ochronną (kombinezony). W czasie noszenia maski pełnotwarzowej równocześnie z przemyślnym hełmem ochronnym lub ochronnikiem słuchu należy zawsze pamiętać, aby ochronnik drogi oddechowej był noszony na wierzchu oraz zawsze należy dokładnie sprawdzić szczelność i dościnienie maski.

Ty maski nie wolno używać w środowisku, w którym rodzaj i poziom zagrożenia nie są znane. W takim przypadku należy urządzenie izolujące usuwać i pracujące niezależnie od otoczenia atmosferycznego.

Należy natychmiast opuścić miejsce pracy oraz sprawdzić funkcjonowanie ochronnika drogi oddechowej i ewentualnie wymienić jego części (gdy a) nastąpi uszkodzenie części b) oddychanie stanie się utrudnione c) pojawiają się zawroty głowy lub inne podobne objawy d) użytkownik poczuje jakby miał smak środka szkodliwego albo podrażnienie. Używając filtrów gazowych lub cząsteczkowych zawsze przestrzegać zaleceń i ostrzeżeń zawartych w ich Instrukcji Użytkownika.

Tego urządzenia nie wolno modyfikować ani zmieniać. W czasie używania ochronnika drogi oddechowych w atmosferze zagrożenia wybuchem należy zawsze przestrzegać odpowiednich instrukcji dotyczących pracy w takich środowiskach.

Norma EN 136 nie określa konieczności przeprowadzenia badań przenikalności chemicznej. W przypadku stwierdzenia obecności wyjątkowo agresywnych środków chemicznych należy opuścić strefę zagrożenia i zaprzestąć użytkownika urządzenia z uwagi na brak gwarancji, że takie środki nie przenikną przez urządzenie. Przechroniona wyłączenie do użytkownika przez osoby przeszkolone. Broda, baczki, długie włosy i okulary mogą ograniczyć możliwość ścisłego dopasowania maski do twarzy i powodować zagrożenie poprzez ucieczkę powietrza i przenikanie substancji szkodliwych. W takiej sytuacji nie należy używać tych urządzeń, a ich ewentualne użycie może odbywać się wyłącznie na odpowiedzialność użytkownika.

4 – INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

4.1 Sprawdzenie przed użyciem

Przed każdym użyciem maski należy dokonać jej sprawdzenia oraz sprawdzenia czy dobrze działa.

PROCEDURA SPRAWDZENIA:

- 1) Po wyjęciu maski z opakowania należy sprawdzić czy nie ma na niej uszkodzeń lub przewal albo oznak zabrudzenia, jak również należy sprawdzić uszczelnienia w zakresie ich ewentualnych odciskach lub uszkodzeń oraz elastyczności materiału;
- 2) Następnie należy skontrolować czy na zaworach wdechowych i wydechowych nie ma odcisków, pęknięć lub przew. Zawory powinny być czyste, nie zdeformowane i łatwo dopasowujące się;
- 3) Kolejną czynnością powinno być sprawdzenie stanu węzłki oraz jej czystości;
- 4) Następnie należy skontrolować więzbu i upewnić się, że taśmy są w pełni rozciągnięte.

4.2 Zakładanie i kontrola dopasowania

- Po sprawdzeniu należy złożyć maskę według następującej procedury:
- 1) Rozciągnij maksymalnie taśmy wierzby maski, zakłóć je na tył szyi i wyślij brode do uszczelnienia maski pozostawiając dwie dolne taśmy w ręce. Zakłóć maskę na twarz i dopasuj do jej kształtu. Upewnij się, że włosy nie zachodzą pomiędzy maskę i czoło;
 - 2) Docisnij szczelnie taśmy boczne, następnie taśmy górne, a potem taśmy dolne. Pamiętaj, że taśmy nie mogą być nadmiernie docisnięte.
 - 3) Próbaj szczelności filtrów – zakryj szczelnie filtr dłońmi lub weź bardzo głęboki wdech. Maski powinna skurczyć się i zapadnąć w kierunku twarzy oraz pozostać w takim stanie przez cały czas wdychania.
 - 4) Próbaj szczelności zaworu wylotowego – zakryj szczelnie zawór dłońmi i zrób bardzo głęboki wydech. Jeżeli maska wybrzuszy się, będzie to oznaczało, że została właściwie dopasowana.

Te sprawdzenia są konieczne w celu upewnienia się, że maska została prawidłowo dopasowana. W wypadku stwierdzenia niepełności należy docisnąć taśmy oraz lepiej dopasować maskę do twarzy. Sprawdzenie należy wykonywać do czasu, gdy dopasowanie będzie właściwe. W przypadku używania wierzby tekstylnej (opjonalna i na życzenie), procedura pozostaje niezmienna. W przypadku niemożności osiągnięcia pełnego dopasowania, nie należy wychodzić do strefy zagrożenia.

4.3 Montaż

Wybierz odpowiednie filtry zgodnie z typem zanieczyszczenia oraz sprawdź ich datę ważności. Następnie przykręć je do specjalnych łączników na bokach maski upewnijając się, że uszczelnienie na dole otworów bagnetowych jest pełne.

Pamiętaj, że Instrukcja Użytkownika filtrów zawiera dane odnośnie konieczności użycia 2 filtrów tego samego typu i klasy. Następnie, po sprawdzeniu szczelności dopasowania oraz filtrów, można wejść do strefy zagrożenia. Uwaga: Filtry gazowe powinny zostać natychmiast wymienione, gdy użytkownik czuć wyczuwać jakby jakiś zapach lub smak, albo gdy dozna podrażnień lub zawrotów głowy. Filtry cząsteczkowe należy natychmiast wymienić, gdy użytkownik czuć wyczuwać znaczący opór przy oddychaniu.

5 - CZYSZCZENIE I SKŁADOWANIE

5.1 – Czyszczenie i dezynfekcja

Należy zwrócić szczególną uwagę na jakiegokolwiek zanieczyszczenia na masce. Czyszczenie powinno być przeprowadzone w miejscu bezpiecznym. Nie wolno używać substancji ściernych ani rozpuszczalników do czyszczenia wierzki. Należy całkowicie stosować się do poniższej procedury:

- 1) Po zdjęciu maski i usunięciu zanieczyszczonego filtra maskę należy oczyścić pod strumieniem bieżącej wody aby usunąć większość zanieczyszczeń. Następnie należy usunąć pozostałe zanieczyszczenia przy pomocy ciepłej wody o temperaturze nie wyższej niż 40°C z dodatkiem neutralnego mydła. W przypadku konieczności dezynfekcji należy do niej użyć powierzchniowego środka dezynfekcyjnego wyprodukowanego na bazie czwartorzędowych soli amonowych.
- 2) Oczyszczanie przy pomocy delikatnej tkaniny lub pozostało do naturalnego wyschnięcia.) Suchą wierzki należy przycisnąć przy pomocy czystej ściereczki bawełnianej lub wełnianej.
- Zbadać maskę korzystając z powyższej procedury i stosuj ją regularnie do przeglądów miesięcznych. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy natychmiast zaprzestać używania maski.

6. Składowanie

Nowe części i twarde elementy składające w ich oryginalnym opakowaniu w pomieszczeniu wentylowanym i z dala od bezpośredniego oddziaływania światła słonecznego, grawicy i substancji zanieczyszczających. Maski powinny być składowane w temperaturze pokojowej, 10°C - 50°C przy wilgotności względnej < 80%. Nieużywane i właściwie składowane maski pełnotwarzowe PORTWEST mogą być używane przez okres 10 lat (dziesięć lat).

7. Rysunki

Rysunki składników masek znajdują się na ostatniej stronie

Deklarację Zgodności można ściągnąć z www.portwest.com/declarations

Maski pełnotwarzowe PORTWEST muszą być użytkowane i obsługiwane zgodnie z tą Instrukcją. Dotyczy to ich użytkowania, ograniczeń użytkowania oraz obsługi. Niewłaściwe użytkowanie, stosowanie nieodpowiednich części zapasowych lub niewłaściwa obsługa są niebezpieczne dla zdrowia i bezpieczeństwa w czasie pracy oraz powodują zwolnienie producenta od wszelkiej odpowiedzialności za produkt. Należy podkreślić, że środki ochrony drogi oddechowych mogą być używane wyłącznie przez specjalnie przeszkolone osoby oraz nadzorowane przez osoby w pełni świadome ograniczeń użytkowania tych urządzeń oraz odpowiednich krajowych przepisów prawa.

Uwaga: w przypadku zagubienia tego dokumentu lub konieczności posiadania dodatkowych kopii należy skontaktować się z producentem podając jego symbol: 9905P

Wszystka produktowa zawiera szczegółowe informacje dotyczące norm, których wymagania ten produkt spełnia. Jedynie normy i ikony, które występują równocześnie na wszystkich oraz w Instrukcji Użytkownika mają zastosowanie do konkretnego produktu. Wszystkie te produkty są zgodne z wymaganiami Rozporządzenia UE 2016/425.

1 – INFORMACJE OGÓLNE

OPIS

Model	Klasa	Zastosowane filtry	Materiał uszczelniający do twarzy
P500	2	Specjalny bagnet	Guma
P510	2	Specjalny bagnet	Silikon
P516	3	Norma EN 148-1	Guma

Maski pełnotwarzowe PORTWEST były badane na zgodność z Normą EN 136:1998 jako Klasa 2 (P500, P510) lub Klasa 3 (P516) oraz składają się z:

1. Zewnętrzne uszczelnienie twarzy
2. Bardzo szeroka wierzka panoramiczna wykonana z poliwęglanu
3. Element przedni będący oparciem dla zaworu wdechowego z Jego zaczepem
4. Dwa boczne zaczepy na filtry ze specjalnym połączeniem bagnetowym (P500, P510) lub jeden zaczep centralny na filtr z połączeniem EN 148-1 (P516)
5. Maski wewnętrzna redukująca martwą przestrzeń wykonana z dwoma zaworami cyrkulacyjnymi zapobiegającymi zaporowaniu wyczeru oraz powstaniu nadmiernego poziomu dwutlenku węgla w powietrzu wydychanym.
6. Węzba na głowę z 6. taśmami wykonana z syntetycznej gumy z sztychopajinującymi się klamrami

Maski pełnotwarzowe PORTWEST zostały tak zaprojektowane, aby osiągnąć doskonałe uszczelnienie przy braku dokuczliwego nacisku na większą część twarzy.

1.2 Rysunek i lista składników

Rysunek składników masek znajduje się na ostatniej stronie

1.3 Zastosowania

Poprawne użycie filtrów przedstawiono w Instrukcji Użytkownika. Ta maska pełnotwarzowa została zaprojektowana w celu ochrony oczu i drogi oddechowej. Jest w szczególności zalecana do pracy z substancjami toksycznymi / oraz niebezpiecznymi. Ta maska pełnotwarzowa PORTWEST może być używana łącznie z filtrami gazowymi, cząsteczkowymi albo mieszanymi posiadającymi połączenie bagnetowe. Prawidłowy dobór oraz użycie filtra przedstawia Instrukcja Użytkownika.

1.4 Dobór ochronnika róg oddechowych wyposażonego w filtr

W celu dobrania właściwego ochronnika drogi oddechowych należy wziąć pod uwagę następujące czynniki: NPF (nominalny wskaźnik ochrony) jest wyrażony w procentach najwyższym poziomem przekroju wewnętrznego dozwolonego przez odpowiednią Normę Europejską; NPF 100% oznacza najwyższy dozwolony przekrój wewnętrzny; APF (przysłany poziom ochrony) jest poziomem ochrony, jakiego można realnie oczekiwać od danego właściwie dopasowanego środka ochrony drogi oddechowej. Jest różny w różnych krajach. NDS (najwyższe dopuszczalne stężenie) jest poziomem stężenia określonym zazwyczaj z cząstekczkami na milion (ppm) bezpieczną dla osoby pracującej w warunkach zagrożenia dla drogi oddechowej. Podczas dobora środka ochrony należy brać pod uwagę APF i NPF oraz wziąć pod uwagę uregulowania EN 529, jak również odpowiednie przepisy krajowe.